

# *Rapport d'activité 2004*

- Rapport de la réunion plénière ordinaire du 2 mars 2004
- La Section en 2004
- Communications et conférences en 2004
- Fonctionnement de la bibliothèque
- Situation financière
- Perspectives pour 2005

## **1. RAPPORT DE LA RÉUNION PLÉNIÈRE DU 2 MARS 2004**

La réunion plénière ordinaire de la Section des Sciences a eu lieu le mardi, 2 mars 2004, à 18.15 heures, dans l'auditoire 1.03 au bâtiment des sciences de l'Université du Luxembourg, Campus Limpertsberg, 162a, avenue de la Faïencerie, L-1511 Luxembourg.

### **Ordre du jour :**

- Ouverture de la réunion par le président (Pierre Seck)
- Approbation de l'ordre du jour
- Approbation du procès-verbal de la réunion plénière ordinaire du 10 mars 2003
- Rapport sur l'activité de l'année 2003 par le secrétaire (Paul Heuschling)
- Compte rendu du trésorier sur l'exercice 2003 (Lucien Hoffmann)
- Rapport des réviseurs de caisse (Johnny Flick et Paul Groff)
- Rapport de la bibliothécaire (Nelly Kieffer)
- Aperçu sur l'activité prévue pour les années 2004 et 2005 (Pierre Seck)
- Admission de nouveaux membres
- Renouvellement du bureau de la Section

Tous les membres sortants sont candidats au renouvellement de leur mandat. Les autres membres effectifs désireux de poser leur candidature sont priés d'en informer par écrit le secrétaire pour le 27 février 2004 au plus tard. Ils voudront bien joindre à leur candidature un court C.V. avec leurs éventuelles publications

- Divers
- Communication scientifique de MM. Paul Heuschling et Pierre Seck, professeurs à l'Université du Luxembourg sur le sujet :  
« La maladie d'Alzheimer : quelques aspects biologiques et thérapeutiques »

### **Compte rendu :**

1. Le président Pierre Seck ouvre la réunion plénière ordinaire de la Section des Sciences de l'Institut grand-ducal qui a lieu à l'Université du Luxembourg.
2. L'ordre du jour est approuvé.
3. Le procès-verbal de la réunion plénière ordinaire du 10 mars 2003 est approuvé.

4. Le rapport sur l'année écoulée est fait par le secrétaire Paul Heuschling :

À la suite de la réunion plénière ordinaire du 10 mars 2003, le bureau de la Section a eu la composition suivante :

Président : Pierre Seck, chimiste  
Vice-président : Robert Elter, ingénieur-chimiste  
Secrétaire : Paul Heuschling, biologiste  
Trésorier : Lucien Hoffmann, botaniste  
Bibliothécaire : Nelly Kieffer, biologiste

Réviseurs de caisse : Jean Flick et Paul GROFF

Comité de rédaction des « Archives »

MM. Pierre Seck, Gustave Altzinger, Jean Flick, Marc Pauly, Léopold Reichling.

Le bureau de la Section s'est réuni le 4 février et le 2 juillet 2003.

Paul Heuschling passe en revue les diverses communications et conférences organisées ou coorganisées par la Section en 2003.

5. Le compte rendu du trésorier Lucien Hoffmann présente une situation financière qui s'est améliorée depuis l'exercice précédent. L'exercice 2003 a comporté des dépenses de € 11.777,56 et des recettes de € 16.883,81. Le bilan, positif, de 2003 est donc de € 5.106,25. L'avoir en début de l'année était de € 10.380,41. Au 31 décembre 2003, il était à € 15.486,66.

Les principales recettes de l'année 2003 ont été : le subside annuel du Ministère de la Culture (€ 6.198), le subside du FNR pour le cycle de conférence (€ 6.430) ainsi que des contributions particulières du Ministère de la Culture (€ 2.987,36). Les lignes de dépense les plus importantes étaient liées aux activités d'animation organisées par la Section : les conférences, ainsi que les frais y relatifs comme les affiches et les brochures (€ 8.215).

6. Décharge est donnée au trésorier sur proposition des réviseurs de caisse M. Flick et M. Groff. MM. Flick et Groff assureront la même fonction en 2003. Les réviseurs félicitent la Section et surtout le trésorier pour le travail qui a été réalisé, surtout en considérant le peu de frais générés.

7. Notre président souligne l'engagement et le travail remarquable réalisé par Mme Nelly Kieffer et M. Pierre Welter. Nos collections sont dans les locaux à la Kalchesbrëck. Le bâtiment accueille les diverses Sections de l'Institut sous la gestion de Monsieur Fichtener. Notre Bibliothèque maintiendra son horaire habituel (après-midi du premier et troisième lundi du mois).

8. Le président Pierre Seck présente un aperçu sur les activités prévues pour l'année 2004. En plus des conférences données par nos membres, la Section co-organise un cycle de conférence de chercheurs luxembourgeois à l'étranger prévu pour 2004.

Prix des sciences : Ce prix récompensera un chercheur dans le pays ou un chercheur luxembourgeois à l'étranger pour la qualité de ses travaux scientifiques. Le prix pourrait être de € 3.000. Un jury ad hoc devra faire la sélection des dossiers.

9. Il est retenu que les chercheurs ayant participé aux cycles de conférences « les chercheurs luxembourgeois à l'étranger » des années 2002 et 2003 sont admis comme nouveaux membres correspondants.

Membres correspondants :

- Prof. François Alesch de l'Université de Vienne
- Dr Jacques Zimmer de l'Institut Ludwig de Recherche sur le Cancer, Epalinges
- Prof. Alain Zeimet de l'Universitätsfrauenklinik, Innsbruck
- Madame Michèle Peters du European Institute of Health and Medical Sciences, Surrey
- Dr Jean-Marie Welter du groupe KM Europa Metal AG de Sérifontaine
- Dr Colette Harf-Monteil de l'Université Louis Pasteur de Strasbourg
- Dr Marion Gehlen du Commissariat à l'énergie atomique, Saclay
- Dr Nathalie Colbach de l'Institut National de Recherche en Agronomie, Dijon
- Dr Eric Giglio du CIRIL, GANIL, Caen
- Dr Yves Frommes de l'INSERM unité de recherche 523, groupe hospitalier Pitié-Salpêtrière, Paris
- Dr Richard Sedrani du groupe Novartis Pharma, protease platform, Bâle
- Dr Martin Kreis de l'Institut de Biotechnologies des Plantes, CNRS, Université Paris Sud
- Prof. Olivier Francis, Université du Luxembourg
- Dr Tonie van Dam, Centre Européen de Géodynamique et de Séismologie, Luxembourg
- Dr Nicolas d'Oreye de Lantremange, Centre Européen de Géodynamique et de Séismologie, Luxembourg

Membre d'honneur : Prof. Jean-Marie Keller, Président de l'Académie Lorraine des Sciences, Nancy

10. Les membres sortant du bureau ont tous brigué un renouvellement de leur mandat. Aucune autre candidature n'a été soumise. Le bureau de la Section aura donc de fait la composition suivante en 2004: président : Pierre Seck (chimiste) ; vice-président : Robert Elter (ingénieur-chimiste) ; secrétaire : Paul Heuschling (biologiste) ; trésorier : Lucien Hoffmann (botaniste) ; bibliothécaire : Nelly Kieffer (biologiste).

11. Divers

La Section projette de publier le tome 45 des Archives. Un appel aux contributions est lancé. Concernant le changement de statut de l'Institut Grand-Ducal et donc de la Section, M. Flick suggère de modifier le nom pour devenir l'Académie Grand-Ducal. Cette idée serait à discuter avec les autres présidents de Sections.

12. À l'issue de la réunion une communication scientifique a été présentée à 18.45 heures par les Professeurs Paul Heuschling et Pierre Seck, sur le sujet « La maladie d'Alzheimer : quelques aspects biologiques et thérapeutiques »

## 2. La Section en 2004

Lors de la réunion plénière ordinaire du 2 mars 2004, le bureau de la Section n'a pas subi de changement. Sa composition reste la même qu'en 2002.

### Composition du bureau :

Président : Pierre Seck, chimiste  
Vice-président : Robert Elter, ingénieur-chimiste  
Secrétaire : Paul Heuschling, biologiste  
Trésorier : Lucien Hoffmann, botaniste  
Bibliothécaire : Nelly Kieffer, biologiste

### Comité de rédaction des « Archives »

MM. Pierre Seck, Gustave Altzinger, Jean Flick, Marc Pauly et Léopold Reichling.

### Membres (au 31.12.2004) :

Voir annexe

### Réunions du bureau :

Le bureau de la Section s'est réuni le 4 février et le 6 octobre 2004.

## 3. Communications et conférences en 2004

Communications et conférences organisées ou coorganisées par la Section

- 2 mars 2004      **La maladie d'Alzheimer : quelques aspects biologiques et thérapeutiques.** Conférence faite par MM. Paul Heuschling et Pierre Seck, professeurs à la Faculté des Sciences, de la Technologie et de la Communication de l'Université du Luxembourg, dans le cadre de la réunion plénière de la Section.
- 12 mai 2004      **Turtle Key Arts and its work with arts and drama projects aimed at young people with a range of disabilities including Autism and Asperger syndrome.** Conférence faite par la Princesse Charlotte de Luxembourg, sous le Haut Patronage de son Altesse Royale la Grande-Duchesse et sous les auspices du Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche et du Ministère de la Santé, en collaboration avec la Section Médicale et la Section des Arts et des Lettres de l'Institut Grand-Ducal.

- 24 mai 2004 **Einstein's Veil – Science and a new global vision** Conférence faite par le Professeur Anton Zeilinger de l'Université de Vienne et de l'Académie des Sciences de l'Autriche, en collaboration avec the Bridge Forum Dialogue et le Centre d'Etudes Prospectives.
- 25 et 26 juin 2004 **Le statut ambigu de l'art : entre l'être et l'apparence.** Colloque scientifique organisé en collaboration avec le Centre de Recherche Public de la Santé, la Société des Sciences Médicales et la Section des Arts et des Lettres de l'Institut Grand-Ducal avec le soutien du Fonds National de la Recherche.
- 17 octobre 2004 **Les nouveaux outils de Communication : Nouvelles drogues ?** Multi-conférence organisée en coopération avec l'Académie Lorraine des Sciences, l'Association Luxembourgeoise des Ingénieurs, Architectes et Industriels, l'Association Luxembourgeoise des Ingénieurs, la Société des Naturalistes Luxembourgeois et la Société des Sciences Médicales, sous le haut patronage de l'Ambassade de France à Luxembourg, du Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche et de la Ville de Luxembourg.
- 17 octobre 2004 Signature d'une **convention de partenariat** avec l'Académie Lorraine des Sciences
- 18 novembre 2004 **Gabriel Lippmann, un lauréat lumineux, et presque luxembourgeois, du Prix Nobel.** Conférence faite par le Professeur Pierre Seck, président de la Section, à l'occasion de la séance solennelle de rentrée de l'Académie Lorraine des Sciences
- 28 novembre 2004 **Longévité et Vieillesse : les rôles des hormones.** Conférence faite par le Professeur Etienne-Emile Baulieu, Collège de France, président de l'Académie des Sciences de l'Institut de France, en collaboration avec l'Association Luxembourgeoise des Ingénieurs, Architectes et Industriels, l'Association Luxembourgeoise des Ingénieurs, la Société des Naturalistes Luxembourgeois et la Société des Sciences Médicales, avec l'appui du Fonds National de la Recherche, sous le haut patronage de l'Ambassade de France à Luxembourg.
- 30 novembre 2004 **Pourquoi est-il si difficile de soigner le cancer : les nouvelles frontières thérapeutiques,** colloque scientifique organisé en collaboration avec le Centre Culturel et le Bureau Scientifique de l'Ambassade d'Italie, la Société des Sciences Médicales et l'Université du Luxembourg.

**Cycle de Conférences      « LES CHERCHEURS LUXEMBOURGEOIS A  
L'ETRANGER »**

Cycle co-organisé par :

l'Association Luxembourgeoise des Ingénieurs  
l'Association Luxembourgeoise des Ingénieurs, Architectes et Industriels  
la Faculté des Sciences, de la Technologie et de la Communication de  
l'Université du Luxembourg  
le Centre de Recherche Public Gabriel Lippmann  
le Musée National d'Histoire Naturelle  
la Société des Sciences Médicales  
la Société des Naturalistes Luxembourgeois

avec le soutien et l'appui financier du Fonds National de Recherche et du Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche

- 26 janvier 2004      **Migraine : maladie ou imagination ?** Conférence faite par Colette Andrée, doctorante à l'EPFZ.
- 9 février 2004      **Pollution atmosphérique : la formation des hydrocarbures polycycliques aromatiques nitrés.** Conférence faite par le Dr Sc. Fabienne Reisen de l'Université de la Californie/Riverside, USA.
- 15 mars 2004      **La chimie des nuages: du brouillard au climat.** Conférence faite par le Dr Sc. Pierre Herckes, Colorado State University, USA
- 22 mars 2004      **Le triphosphate de thiamine: une nouvelle molécule de signalisation.** Conférence faite par le Prof. Lucien Bettendorf de l'Université de Liège
- 29 mars 2004      **Adenylatkinase : ein Klassiker mit vielen Facetten.** Conférence faite par le Dr Sc. Emile Schiltz, Albert-Ludwigs-Universität Freiburg.
- 26 avril 2004      **La maladie d'Alzheimer : que savons-nous et où allons-nous ?** Conférence faite par le Dr Sc. Manuel Buttini, ELAN Pharmaceuticals / San Francisco, USA.
- 3 mai 2004      Croissance, structure et réponse mécanique de la coque de l'Ormeau. Conférence faite par le Prof. Marc A. Meyers, Université de la Californie/San Diego, USA

#### **4. Fonctionnement de la Bibliothèque**

Les collections de la bibliothèque de la Section des Sciences regroupant quelques 50 000 ouvrages, revues et périodiques sont situées maintenant dans les locaux à la Kalchesbrëck.

Il faudra particulièrement souligner les efforts fournis par Madame Nelly Kieffer (bibliothécaire) et Monsieur Pierre Welter (conservateur). Ils ont investi de nombreuses heures dans ce travail de réaménagement de la bibliothèque de la Section.

Tous les ouvrages acquis par la bibliothèque depuis 1970 sont répertoriés dans des catalogues papier. Depuis 2000, la bibliothèque de la Section a informatisé son catalogue par l'introduction du système de gestion bibliothéconomique ALEPH 500. Elle fait ainsi désormais partie du réseau luxembourgeois des bibliothèques utilisant ALEPH 500 et de ce fait contribue activement à l'alimentation du catalogue collectif de la Bibliothèque nationale et des bibliothèques associées.

Tous les ouvrages de la bibliothèque sont librement accessibles et consultables sur place. La bibliothèque est prioritairement ouverte aux étudiants et enseignants mais aussi à tout public averti intéressé. Tout le fonds est librement accessible les premiers et troisièmes lundis du mois de 14 à 18 heures.



## 5. Situation financière

### Exercice 2004

#### Dépenses

**Total:** **14.602,57,-**  
dont:

* bibliothécaire	2.000,00,-
* secrétariat (timbres, enveloppes, secrétaire,..)	2.436,96,-
* frais d'impression (affiches, brochures)	3.383,76,-
* frais de conférences	5.656,58,-
* divers	1.103,37,-
* frais bancaires	21,90,-

#### Recettes

**Total:** **17.984,24,-**  
dont:

* subside annuel Min. Cult. Ens. Sup. Rech.	6.198,00,-
* contributions Min. Cult. Ens. Sup. Rech.	1.750,00,-
* contributions du FNR	9.270,00,-
* divers	734,68,-
* intérêts	31,56,-

**Bilan 2004** **3.381,67,-**

**Avoir au 1.1.2004** **15.486,66,-**

**Avoir au 31.12.2004** **18.868,33**

## 6. Perspectives pour 2005

La Section des Sciences continuera à

- organiser le cycle de conférences « Les chercheurs Luxembourgeois à l’Etranger » et ceci nouvellement grâce au soutien financier du Fonds National de Recherche (FNR) ;
- organiser des conférences « grand public », accompagnées ou non d’expositions en relation avec le sujet traité lors de la conférence ;
- prêter sa tribune aux chercheurs pour des communications scientifiques ;
- promouvoir les sciences dans le pays par tous les moyens appropriés et ceci conformément à sa mission officielle ancrée dans les statuts.

Elle publiera encore en 2005 le tome 45 des ARCHIVES.

<b>Annexe : les membres de la Section à la date du 31.12.2004</b>
---

	<b>type</b>	<b>Nom</b>	<b>Prénom</b>
1	ME	ALTZINGER	Gust
2	ME	BINTZ	Jacques
3	ME	DIEDERICH	Paul
4	ME	ELTER	Robert
5	ME	FLICK	Jean
6	ME	HARY	Armand
7	ME	HEUSCHLING	Paul
8	ME	HOFFMANN	Jules A.
9	ME	HOFFMANN	Lucien
10	ME	HUMBEL	René L.
11	ME	KIEFFER	Lucien
12	ME	KIEFFER	Nelly
13	ME	KLOPP-ALBRECHT	Monique
14	ME	KUGENER	Henri
15	ME	KUTTER	Dolphe
16	ME	LAHR	Jos
17	ME	MASSARD	Jos
18	ME	MASSARD-GEIMER	Gaby
19	ME	MEISCH	Claude
20	ME	MULLER	Adolphe
21	ME	PIER	Jean-Paul
22	ME	REICHLING	Léopold
23	ME	ROSENSTIEL	Paul
24	ME	SAUBER	Ferd
25	ME	SCHNEIDER	Nico
26	ME	SCHROEDER	Prosper
27	ME	SCHWACHTGEN	Fernand
28	ME	SECK	Pierre
29	ME	STOMP	Norbert
30	ME	THEVES	Georges
31	ME	THORN	Robert
32	ME	WAGENER	Armand
33	ME	WENNIG	Robert
34	ME	WERNER	Jean
1	MH	BARTHELMY	Jean-Pierre
2	MH	CAGNIANT	Denise
3	MH	CHRISTEN	Hans Rudolf
4	MH	COHEN - TANNOUDJI	Claude Nessim
5	MH	COPPENS	Yves
6	MH	de DUVE	Christian
7	MH	d'HONDT	Jean-Loup
8	MH	EYMARD	Pierre
9	MH	GERL	Maurice
10	MH	HAMPE	Erhart
11	MH	HOCQUART	Roger
12	MH	JUVIGNE	Etienne
13	MH	KAHANE	Jean-Pierre
14	MH	KELLER	Jean-Marie
15	MH	LEHN	Jean-Marie
16	MH	LORQUET	Jean-Claude
17	MH	OURISSON	Guy
18	MH	PAQUET	Paul
19	MH	PARENT	Georges Henri
20	MH	PELT	Jean-Marie
21	MH	PERDANG	Jean
22	MH	SIEST	Gérard

23	MH	SIGVALDSON	Gudmundur
24	MH	VINCENDON	Guy
25	MH	von SZENTPALY	Laszlo
25	MH	ZONGZIZ	Cai
1		ALESCH	François
2		ANDERS	G. J. P. A.
3		ANTUN	Paul
4		BARTZ	Armand
5		BAUSCH-KOENIG	Marianne
6		BIEVER-GOERENS	Elisabeth
7		BISDORFF	Jean
8		BIWER	Jim
9		BLOCHUM	Ute
10		BLOCK	Jean-Claude
11		BUTTINI	Manuel
12		CLOOS	Paul
13		COLBACH	Nathalie
14		d'OREYE de LANTREMANGE	Nicolas
15		DECKER	Pierre
16		DELHEZ-MASSARD	Véronique
17		DELSATE	Dominique
18		DENIL	Eva
19		DENIS	Carlo
20		DENNWALD-PESCATORE	M.
21		DHUR	Guy
22		DIEDERICH	Léon
23		DIESCHBOURG	Robert
24		DRAUT	Anita
25		EK	Camille
26		EVERS	Danielle
27		FABER	Sonja
28		FEHLEN	Fernand
29		FRANCIS	Olivier
30		FRIEDERICH	Evelyne
31		FROMMES	Yves
32		FUNK	Alfred
33		GEHLEN	Marion
34		GERARD	Emile
35		GIGLIO	Eric
36		GLODEN	Raoul
37		GROFF	Paul
38		GUERNE	Jean-Marie
39		HANNES	Alexis
40		HANNES-LAMESCH	Marcelle
41		HARF-MONTEIL	Colette
42		HAUMONT	Stanislas
43		HEINTZ	Roland
44		HILDGEN	Monique
45		HOFFMANN	Emile
46		HOFFMANN	Jean-Paul
47		KAELL	Jean-Claude
48		KAISER	Robin
49		KARENBERG	Axel
50		KARTHEISER	Fernand
51		KAYSER	Paul
52		KEISER	Olivier
53		KELSEN	Pierre
54		KENSING	Uwe
55		KEUP	Norbert

56	KIES	Antoine
57	KLEES	Henri
58	KLEES	Louis
59	KOENIG	Nicolas
60	KOHL	Linda
61	KREIS	Martin
62	KREMER	Albert
63	KRIER	Carlo
64	KROMBACH-MEYER	Rita
65	LAMESCH	Jean
66	LHOEST	Joseph
67	MANGEN	Jean-Marie
68	MANNON	Théodore
69	MAQUILL	Robert
70	MAROLDT	Jean
71	MART	Léon
72	MASSEN	Francis
73	METZ	Henri
74	MEYER	Marc
75	MICHELS	Jean-Marc
76	MIGEON	Henri-Noël
77	MOLITOR-BRAUN	Carine
78	MOSAR	John
79	NAU	Henri
80	OPP	Mathias
81	OSTINELLI	Christian
82	OSTINELLI	Eugène
83	OTTEN	Léon
84	PAULY	Marc
85	PECKELS	Jean-Pierre
86	PESCATORE	Claude
87	PETERS	Michèle
88	PFISTER	Laurent
89	PHILIPPO	Simon
90	PONCIN	Norbert
91	PROST	Maurice
92	PUNDEL	J. P.
93	RECKINGER-THILL	Carine
94	REIFFERS-METTLOCK	Josée
95	RENARD	Michel
96	REULAND	Michel
97	RISCHETTE	Norbert
98	ROBERT	Jean-Louis
99	ROBERT	Léon
100	ROY	Patrice
101	SANTER	Danièle
102	SCHABO	Pierre
103	SCHAUS	Raymond
104	SCHMIT	Paul
105	SCHMITT	Jean-Louis
106	SCHNEIDER	Fernand
107	SCHOENTGEN	Jean
108	SCHROEDER	Liliane
109	SCHUMACHER	Pierre
110	SCHUMMER	Arthur
111	SCHWACHTGEN	Jean-Luc
112	SEDRANI	Richard
113	SIMON	Edouard
114	SPANG	Paul
115	SPRANCK	René

116	STRUFFERT	Franz-Joseph
117	THEIN	Jean
118	THEISEN	Roger
119	THIX	Jean
120	VALLAR	Laurent
121	VAN DAM	Tonie
122	VANDERBEEKEN	Robrecht
123	WAGENER	Fernand
124	WAGENER	Hans Georg
125	WAGENER	Jean-Frank
126	WEIS	Serge
127	WELT-DELVAUX	Linda
128	WELTER	Jean-Marie
129	WELTER	Pierre
130	WERNER	Helma
131	WEYLAND	Pierre
132	WHEAT	Paul
133	WITRY-SCHWACHTGEN	T.
134	WURTH	Pierre
135	ZEIMET	Alain
136	ZIMMER	Jacques